

容易坚持的自我口语训练 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/176/2021_2022__E5_AE_B9_E6_98_93_E5_9D_9A_E6_c8_176900.htm 发帖：sunjiawei123 口译汉英对照(或英汉对照)的小说或其它读物.首先可以先读汉语部分,然后逐句直接口译成英文,完成一小段后,去看书上的对应英文部分并与我们的口译进行比较,我们马上可以发现我们口译的错误,缺点和进步. 请注意:开始要选择较简单的读物,且应大量做,只做一两篇效果是不明显的.开始可能较慢,费时较多,但请坚持,整体上这是一个加速的过程. 高级阶段请计时练习,以加快反应速度和口语流利度. *作为成人学英语,记忆力差是个拦路虎,作复述练习或背诵课文往往力不从心,或者由于词汇量太小觉得直接作口译太难,那么这样做可以非常有效地解决这个问题: : 先学习英文课文,通篇理解透彻后,再来看汉语译文,把汉语译文口译回英文. 这样等于既作复述练习又作口译(语)练习,可谓一石双鸟! *这样作的好处: 1.自己就可以练习口语,想练多久,就练多久. 2.始终有一位高级教师指出您的不足和错误---英文原文. 3.题材范围极广,可以突破我们自己的思维禁锢,比如我们总是喜欢谈论我们自己熟悉的话题,所以我们在练习相同的语言,进步当然就缓慢了. 4.选择小说,幽默故事或好的短文阅读,使我们有足够的兴趣坚持下去. 5.有一些我们在直接学习英语课文时被我们熟视无睹的地道的英语用法会被此法发掘出来. 6.对所学知识和所犯错误印象深刻.这等于我们一直在作汉译英练习,很多英文译文是我们费尽心思憋出来的,所以印象相当深刻.比直接学习英文课文印象要深的多. 7.经过大量的练习,你会有这样的感觉:没有什么东西你不能翻

译,你的翻译水平大大加强了,你的口语表达力大大提高了!
100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问
www.100test.com